

Marco Marzi

Via de la Maranella

Via de la Maranella

ER GIORNO

*Cuanno che la matina nasce er zole,
er gallo, sto 'mpunito!¹ da la sveja,²
ccantanno a li cristiani, e l'antre bestie:³
"scegnete ggiù, sse stà 'na meravjja" ...*

*Come pe' incanto, 'nfatti, nasce er giorno,
stamo a vvedéne quello che sce porta?
Vòi vede, finarmente, che stavòrta
potemo cumincià cor vento 'm poppa?⁴*

*Caso contrario: varda che rimedio!,
è 'r più sicuro; nun fa na' scilecca.⁵
La prima cosa, storta, che sce frega⁶
ttiramo er collo ar gallo! E bbonasera!⁷*

11-9-1976

L'aspetto positivo che si nutre ogni giorno, la mattina quando si leva il sole: uno scenario da meraviglia. Il canto del gallo, sembra chiamare tutti a scendere per la strada, per un nuovo miracolo concepito nella speranza. Caso contrario: tiriamo il collo al gallo, e buona sera.....

- 1- 'mpunito: è un modo di definirlo "dispettoso".
- 2- la sveja: col canto, sveglia tutti; animali e cristiani.
- 3- l'antre bestie: la gente che va a lavorare; ironicamente, definita altra specie animale.
- 4- 'm poppa: in modo favorevole.
- 5- scilecca: cilecca; funziona sempre.
- 6- frega: ci inganna.
- 7- bbonasera: buonasera- e il problema è risolto; tiriamo il collo al gallo, lo cuciniamo e buonasera.

ER MARE

*Er mare sai ch'edè?, na' bbagnarola!¹
dde quelle grosse, più de na' tinozza,²
a vòrte è bbono, a vòrte nò!, sse'ncazza³
e cuanno è ttale, nu' lo poi sfiorà!⁴*

*Sce so' li ggorni'n cui se presta a tutto;⁵
tte fa' ggiocà, tte culla e tt'accarezza,⁶
tte spruzza, tte sollazza, e ssi c'è brezza,⁷
ll'amica sua, tte fa' ppuro sognà.⁸*

*Cuanno je và, se tiggne de'n azzuro
che tt'aricorda l'occhi de na' donna!⁹
Quella co' li capelli da madonna,¹⁰
però st'attento!, l'hai da rispettà!¹¹*

*Cuanno lo vedi nero, minaccioso
nun tt'accostà; sse vede che nun vòle
pe' via cc'ha litigato!, sì, cor zole.
Cche je 'nzidiava tutte le sirene!*

13-9-1976

La bellezza incantevole del mare. Ogni istante assume colori e movimenti che nessuno può “manipolare”. Ora calmo, ora agitato; ma in ogni manifestazione mostra tutta la sua bellezza. Anche nei momenti burrascosi.

- 1- na' bbagnarola: un bagnapiede come quelli usati un tempo.
- 2- tinozza: un tino di quelli grandi.
- 3- sse 'ncazza: è tempestoso.
- 4- sfiorà: bisogna stare attenti.
- 5- presta a tutto: quando è calmo, non si corre alcun pericolo.
- 6- tt'accarezza: sembra che le ondi ti accarezzino.
- 7- brezza: il vento tenue della sera.
- 8- sognà: i sogni in riva al mare.
- 9- de na' donna: l'azzurro degli occhi di una donna.
- 10- co' li capelli da madonna: capelli lunghi, biondi.
- 11- da rispettà: devi temere le sue reazioni improvvise.

ER VINO

*Si ar monno scè na' cosa bbona assai,¹
che renne tutto quanto² 'na bbontà,
senz' artro, questo è 'r vino, bianco o rosso.
Qual'antra³ mediscina lo po' ffa?*

*Defatti, cuanno bevi, sai che senti,
che ll'anima tte s'opre,⁴ vòì parlà;
tte mette 'n còrpo la spudoratezza⁵
che puro si nun vòì tte ffa ccantà!⁶*

*Tte senti più gioconno, e più felisce⁷
de cuanno vinchi a llotto la quaterna,⁸
tte senti forte!, più de 'm pachiderma,⁹
poi... come na' farfalla¹⁰ si te va.*

*E 'm più, manco si fosse er "toccasana"¹¹
dd'ogni dolore, lui, tte ffa scordà!¹²
Però, ssi cciai li bbuffi¹³, o cciai le corna¹⁴
allora tte sce devi 'mbriacà!¹⁵*

23-9-1976

*Forse, nessun'altra cosa al mondo, ha il potere del vino!
Goderne un bicchiere, o una giusta misura, e di buona qualità,
da' una sensazione di benessere, di godimento; ma andare oltre
misura, e con una qualità scadente, riduce l'uomo schiavo; e alla
berlina di quanti vogliono approfittarne. A volte acceca, incatti-
visce, in maniera che mai avresti immaginato.*

- 1- assai: cosa buonissima.
- 2- tutto quanto: un buon bicchiere, a volte, aiuta a vedere le cose in manie-
ra più benevola dell'effettivo.
- 3- qual'antra: quale altra.
- 4- s'opre: si apre.
- 5- la spudoratezza: impudenza.
- 6- ccantà: cantare a prescindere.
- 7- felisce: ti mette in uno stato di beatitudine.
- 8- quaterna: vincita favolosa al giuoco del lotto.
- 9- 'm pachiderma: forte come un elefante, anche di più.
- 10- na' farfalla: leggero come (...)
- 11- toccasana: rimedio prodigioso e assoluto.
- 12- scordà: dimenticare.
- 13- bbuffi: i debiti.
- 14- le corna: se qualcuno ti tradisce.
- 15- 'mbriacà: ubriacarsi per dimenticare.

ER CELO

*Er celo, ' nfonno-' nfonno,¹ sai ch'edè?
E' 'n quadro che dipinze² er Padreterno;
ttu penza, poi, sce messe³ solo 'n giorno!
Ccom'è che fesce, propio, nu' lo so!*

*Però, tte so' spiegà, perché lo fesce,
puro, perché sce messe³ tutto quanto⁴
che je servì, a creà sto firmamento.
Sto quadro 'ncomparabile, st'incanto!*

*Penzò che' l'omo, cuanno sinnammòra,
poi... ss'arincojjonisce,⁵ pe' la donna,
pe' dije: "bbella, come na' madonna",
dde scerto, no' scenario⁶ j'abbisogna!⁷*

13-10-1976

L'amore è il sentimento (forse il più forte) che sull'uomo esercita una forza inusitata. E l'uomo ne è succube. Ne subisce l'influenza, gli effetti e le cause. Nemmeno fosse comandato da una forza a cui non può ribellarsi. Ma forse è così.....

- 1- 'fonno-'nfonno: tutto sommato.
- 2- dipinze: pitturò,disegnò.
- 3- messe: mise.
- 4- tutto quanto: stelle,luna,sole, ecc.
- 5- ss'arincojjonisce: innamorato alla follia.
- 6- scenario: la scena per esprimere il sentimento.
- 7- j'abbisogna: gli è necessaria.

VENTANNI

*Cuanno t'accorgi che, la vita score'
pe' via che stà a sfiorì la ggiuvinezza,
tte sceggnè drento ar còre la tristezza.
Je sò compagne... lacrime e dolore.*

*L' unica cosa in fonno che tte resta,
ssortanto² 'na manciata de ricordi,
naturalmente, assieme, li rimpianti
ppe' avé sciupato l'attimi, l'istanti!³*

*E' troppo tardi mò; nun sc'è ritroso!⁴
nun sce sò marchingegni; manco inganni.⁵
Potessi torna 'n dietro un 'antra vòrta
vorebbi⁶ nasce e mmòre⁷, m'a ventanni!*

20-10-1976